

THE SPATOLA JOURNAL



MAGAZINE
LA ROMANA DAL 1947



Querido lector, querida lectora:

¡qué verano increíble! Un verano que llegará para todos, pero que estará dedicado especialmente a quienes deben quedarse en la ciudad, para hacerles compañía. Las puertas de La Romana dal 1947 permanecerán abiertas. Al entrar, encontrarás un mundo mágico: frescura, colores y nuevos sabores para descubrir. Una deliciosa aventura, que te hará viajar con todos los sentidos y soñar con los ojos abiertos.

Dear Readers,
what an amazing summer! A summer that will embrace you all, but which will tip its hat above all to the staycationers keeping us company in the city. The doors of La Romana dal 1947 will be open; walk through them to enter a magical world: freshness, colours and new flavours to discover. A tantalising adventure that will take you on a journey of the senses and let you daydream.

AMBRA PECCI • *R&D Manager*

Jefe redactor
Editor en chief
Chiara Cajelli

Proyecto gráfico
Graphic design
Giulia Paradisi

Se terminó de imprimir
Finished printing
Mayo/May 2025

All rights reserved. No part of this publications may be reproduced in whole or in part, without written permission. Opinions expressed by our writers are not necessarily those of La Romana dal 1947.

CREMOLATE,





LA LLAMADA DEL VERANO!

El verano no es solo mar y playa: también es el placer de descubrir nuestra propia ciudad con una luz diferente, más lenta y dulce, pero también más sorprendente y cautivadora. Quienes se quedan y aman las noches al aire libre, entre calles iluminadas por el atardecer, tienen una nueva fórmula mágica para sentirse de vacaciones sin partir: ¡Cremolate, la llamada del verano! Obviamente, con los sabores únicos de La Romana dal 1947.

Summer is not just about the sea and beaches: it is also the pleasure of discovering your city in a different light, slower, sweeter, but also more surprising and entrancing. If you will be staying at home and love evenings outdoors in the streets bathed in the golden light of sunset there is a new magic spell that makes you feel as if you are on holiday even without moving: Cremolate, the call of summer! Of course, with the original flavours of La Romana dal 1947.

*Concédete un delicioso
refresco en el calor de
la ciudad*

¿VERANO EN LA CIUDAD? LIVE ME CREMOLATA, PLEASE!

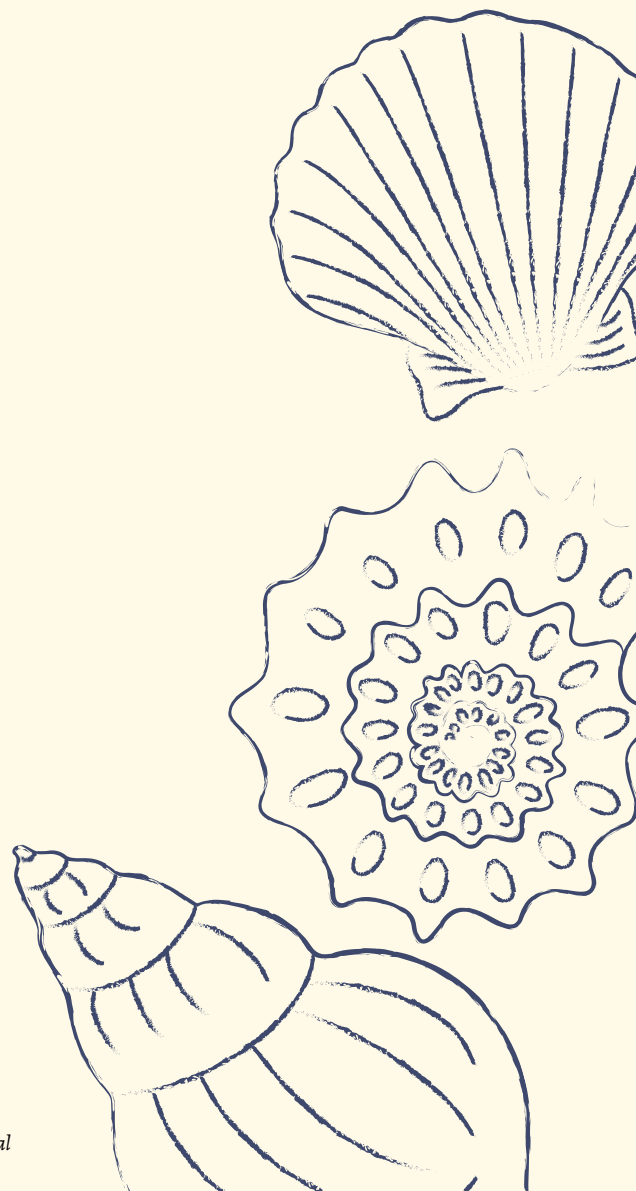
Si no estás con los pies en la arena, significa que estás en el elenco de los episodios de verano de Cremolata & The City, un plató completamente nuestro, con dos protagonistas que son, al mismo tiempo, cool, hot y unconventional para la estación: Cremolata Summer Chocolate, un granizado siciliano de chocolate denso y con cuerpo, y Cremolata Caramel Macchiato, inspirada en la famosa bebida con café. Dos limited editions que se basan en dos gustos envolventes por antonomasia, transformados para dar escalofríos a quienes los saboreen. Un nuevo ritual para un nuevo concepto de verano: cremolata, paseos, cheek to cheek con una persona especial...

Ven a visitarnos y cuéntanos tu fantasía: te llevaremos lejos y conocerás la frescura que el chocolate y el café también pueden darte.

If you're not barefoot in the sand, consider yourself a member of the cast of the summer episodes of Cremolata & The City: our very own set with two lead stars of the season who are cool, hot and unconventional all at the same time: Cremolata Summer Chocolate, a thick and full-bodied Sicilian chocolate granita, and Cremolata Caramel Macchiato, inspired by the much-loved coffee-flavoured drink. Limited editions that reinvent two quintessentially warming flavours, tweaked to delight anyone who tastes them. A new ritual for a new concept of summer: cremolata, a stroll, cheek to cheek with someone special. Come and visit us and let your imagination run wild: we will take you far away to discover the refreshment that chocolate and coffee can offer.

MINI BRIOCHEs

La única forma de hacer nuestras Cremolates aún más irresistibles es combinarlas con el brioche creado precisamente para acompañarlas. Suavidad para mojar, para rellenar... ¡o para usar como cucharita! Una nube fresca, ideal para cualquier momento del día, desde una pausa para el café hasta un encuentro romántico después de cenar.





LA ROMANA DAL 1947
**Cremolata
TIME**

LA ROMANA DAL 1947
**Cremolata
TIME**

The only way to make our cremolatas even more irresistible is to accompany them with a brioche created ad hoc for them. Softness to dunk, fill or use as a... spoon! A fresh, light bun that is perfect at any time of the day, from a hearty coffee break to a romantic after-dinner treat.



Sweet Dreams are made of GELATO: la canción
decía así, ¿no?
Pero también: Every GELATO you take... ¿no?
O... Sympathy for GELATO

Sweet Dreams are made of GELATO: that's how the song goes, right?
But also: Every GELATO you take... ok?
Or Sympathy for GELATO

En efecto, estamos inspirados y seguimos bailando con las canciones que marcaron la diferencia entre los años setenta y noventa. Este es un llamado a todos los nostálgicos: ¡join us y participa! La Romana dal 1947 está siempre atenta y ha decidido recordar lo mejor de grandes bandas como The Rolling Stones, Eurythmics y The Police, para tenerlos en la mano —y no solo en los oídos— cada vez que queramos. Dado que el GELATO es nuestra pasión y algo que tenemos en común, nos complace presentarte nuestras tazas de postre, disponibles en todas las heladerías, en la nueva línea decorada y dedicada a él.



So yes, we have drawn inspiration and want to keep dancing to the classic hits of the 70s, 80s and 90s. This is a call to everyone who loves reminiscing: join us and play the game! La Romana dal 1947 is always on the ball and has decided to embrace the iconic songs of great bands like The Rolling Stones, Eurythmics and The Police so that you can enjoy them not only with your ears but also in your hand, whenever you want. And, since GELATO is our passion and our common denominator, we are overjoyed to present our dessert mugs, available in a new specially decorated line at all the gelateria stores.



No nos sorprendería si, de ahora en adelante, cantarás estas tres canciones en nuestra versión especial, en perfecta sintonía

con el Gelato que tanto amamos.

Estas son las tres versiones de tazas de postre: si te gustan, ¡pídelas cantando!

Sweet Dreams are made of GELATO

Every GELATO you take

Sympathy for GELATO

Grandes, de vivos colores, ideales como regalo o como portalápices, una vez lavadas, o para tomar más gelato, café o naranjada. Y, sobre todo, para coleccionar: nuestras tazas te acompañarán de la mañana a la noche y serán el leitmotiv del verano.

It wouldn't surprise us if you start singing these three songs in our special version, in perfect harmony

with the Gelato we love so much.

Here are the three dessert mugs: if you like them, sing the song to ask for them!

Sweet Dreams are made of GELATO

Every GELATO you take

Sympathy for GELATO

Large, brightly coloured, perfect as a gift, a pen holder after washing them, or to fill up with more gelato, coffee or orange juice. Above all, they are collectors' items: our mugs will accompany you from morning to night and will be a real summer hit.



sympathy
for
GELATO

LA ROMANA DAL 1947

ALAN, IL PRIMO - 1947



DELICIOSO *de VE'rdad*

Ya tuviste el placer de conocer a VE', la línea de gelato de base vegetal creada por La Romana dal 1947, tan deliciosa que te conquista desde la primera cucharada. Esta hermosa familia ha decidido ampliarse justo a tiempo para el verano, con el fin de endulzar, refrescar y dar más fuerza a tu vida cotidiana. ¡Lo que te espera! Podrás elegir entre tres gustos, y te aseguramos que será muy difícil:

Have you already tried the deliciousness of VE', the plant-based gelato line created by La Romana dal 1947, so good that you'll be hooked from the very first spoonful? This sweet family has decided to grow just in time for summer, to sweeten, refresh and brighten up your days. Oh, what's in store for you! There are three flavours to choose from, and we assure you it will be a difficult decision.

Ante esta indecisión, la solución es...
probarlos todos.

Easy Peasy!



Mintnight, White mint and chocolate stracciatella



Yove', a chic dessert with caramelised fig and sesame compote



Latte di mandorla with strawberry compote variegate

UN HORÓSCOPO HECHO DE GELATO

A HOROSCOPE made of gelato

¿FALTA TU SIGNO?
¡Lo encuentras aquí!



CAN'T SEE YOUR STAR SIGN?
You can find it here!



LEMINIS GEMINI

Trabajo: repaso general. Tal vez parezca superfluo, pero seguramente sirve para recordarte cómo proceder: primero el ticket y luego un cono grande glaseado de pistacho. **Amor:** recuerdas los momentos de vida compartida con gratitud y, en una muestra de amor, cedés a tu persona amada el Minibrioche de la Cremolata de verano Summer Chocolate. **Bienestar:** en lo concreto, todo procede bien y mantienes tus dudas a raya. Puedes dormir con serenidad, sabiendo que a La Romana están por llegar muchas novedades de la línea Vè.

Work: a general run through; it may not be strictly necessary but it's useful to remind you of the steps, first get your till receipt and then a large pistachio-glazed cone. **Love:** you look back on moments of your life as a couple with gratitude and, overcome by a love surge, you give your partner your Summer Chocolate Cremolata Mini Brioche. **Wellness:** on a practical level, everything is fine, and you're keeping your doubts at bay. Rest easy knowing that lots of new products from the Vè line are about to reach La Romana.



LEO LEO

Trabajo: es importante congraciarse con los jefes y los colegas. Por eso, les llevas cubetas de gelato y muchos miniconos. **Amor:** diálogo y pasión. No se puede pedir más. O, mejor dicho, lo puedes pedir solo a la amable empleada de La Romana. Ella siempre te entiende. **Bienestar:** no te alteres si, por tratar de llegar a un acuerdo, no puedes dormir. El Mintnight te espera en tu heladería precisamente para estas ocasiones.

Work: it's important to cosy up to your bosses and co-workers, so take in tubs of gelato and lots of mini cones for them. **Love:** communication and passion, you couldn't ask for more. Well, you could ask for more from the friendly gelato server at La Romana, she always understands you. **Wellness:** don't get worked up if you lose sleep trying to reach an agreement. Mintnight is available at the gelateria store for just such occasions.



CÁNCER CANCER

Trabajo: durante la pausa para el almuerzo, cuando los jefes están distraídos o ausentes, no dudas en tomar el timón y llevar a todos tus colegas a disfrutar de un Brioche con gelato en La Romana. **Amor:** entendimiento realmente constructivo, si actúas con mesura y llevas a casa una crêpe del mes. **Bienestar:** los deseos e ilusiones pueden confundir. Concéntrate y elije el nuevo sabor Latte di mandorla con composta di fragole.

Work: don't be afraid to take charge when your bosses are preoccupied or away and take all your co-workers on a lunch break for a Brioche with gelato at La Romana. **Love:** truly beneficial understanding if you act mindfully and bring home a crêpe of the month. **Wellness:** wishes and dreams can cause confusion, so stay focused and choose the new flavour Latte di mandorla con composta di fragole.



VIRGO VIRGO

Trabajo: paso a paso, puedes desenredar las madejas más enmarañadas y alcanzar la meta. Festeja con una loncha de Cheese-Leaders. **Amor:** convence a tu pareja, incluso si no está de acuerdo, de que el Yovè fichi e sesamo pralinato es el sabor del verano. **Bienestar:** es mejor discutir que dejar en el corazón cuestiones sin resolver. Por lo menos, la próxima vez también pondrá Croccante all'amarena en la cubeta.

Work: slowly but surely, you will solve the toughest problems and reach your goal. Celebrate with a slice of Cheese-Leaders. **Love:** you convince your partner, even if they thought otherwise, that Yovè' fichi e sesamo pralinato is the flavour of the summer. **Wellness:** it's better to talk through unfinished business than keep everything bottled up; at least next time they'll put Croccante all'amarena in your tub too.



*Se puoi sognarlo,
puoi farlo.*

ÚNETE A LA ROMANA DAL 1947

PARA MÁS INFORMACIÓN,
VISITA NUESTRO SITIO WEB
Y RELLENA EL FORMULARIO AL PIE DE LA PÁGINA. ¡TE
CONTACTAREMOS PRONTO!

*For more information, we recommend that you
visit our website and fill out the form at the
bottom of the page.*

You'll be contacted immediately!



LA ROMANA DAL 1947
HELADERÍA DE MÓDENA,
VIA AGOSTINO TAGLIAZUCCHI 29, ITALIA

